

PROGRAMME

de la journée d'étude nationale d'Orthophonie sur:

La TMR. Algérienne et les thérapies prosodiques

Organisé à l'auditorium de Tamda- UMMTO

Le lundi 04 mars 2024

برنامج

اليوم الدراسي الوطني في الارطوفونيا حول:

العلاج اللحني الايقاعي الجزائري و العلاجات النغمية

المُقام في قاعة المحاضرات بتامدة جامعة تيزي وزو

يوم الاثنين 04 مارس 2024

Université Mouloud Mammeri Tizi-Ouzou
Faculté des Sciences Humaines et Sociales
Département d'orthophonie

Programme de la journée d'orthophonie Lundi 04 Mars 2024 - Auditorium Campus Tamda -

09h00-09h30 : Accueil des participants

09h30-10h00 : Ouverture solennelle de la journée avec des allocutions de :

- Pr BOUTABA Farid : doyen de la faculté des sciences humaines et sociales
- Mr LAMMARA MOHAMED Smail : chef du département d'orthophonie
- Dr IZEMRANE Abdelatif : président de la journée. Chef du Projet PRFU la TMR. Algérienne.
- Pr BARA Sid Ahmed : directeur de l'école doctorale d'orthophonie.
- Dr METREF Ouarda : membre du projet PRFU la TMR. Algérienne.

10h00 : Ouverture des travaux de la journée selon le programme

Session matinale : 20 minutes par présentation et débats à la fin de la session

10h00 -10h45 : Dr IZEMRANE.A : « Rappel sur la Prosodie et ses composantes, Présentation de la TMR.
« versions trois ces dans ,Algérienne

تقديم تقنية العلاج اللحني الإيقاعي الجزائري في نسخته الثالثة : العربية الفصحى ، العامية الجزائرية (الدارجة)، الامازغية (القبائلية) تنكير بالبروزوديا و مكوناتها،

10h45- 11h05 : Mme TAIBI.S : « Le rythme chez Mira STAMBAK » الايقاع من منظور ميرة ستانباك

11h05- 11H25 : Mlle ALOUI.R : « La prosodie dans la Méthode Verbo-Tonale » البروزوديا في الطريقة اللفظية الترنيمة

11h25-11h45 : Mlle BOUCHARAB M: « Trisomie et prosodie expressive » متلازمة داون و البروزوديا التعبيرية

11h45 - 12h00 : Débat et clôture de la session matinale

Session après midi : 20 minutes par présentation et 10 minutes de débats

13h00 - 13h30 : Dr METREF.O : « La prosodie dans le signal de parole » البروزوديا و تحليل الفزيائي للكلام

13h30 -14h00 : Mme BAAZIZ.N : « Les oscillations cérébrales et synchronisation des rythmes »
التذبذبات الدماغية و تزامن الايقاعات

14h00 -14h30 : Mme OULDYUCEF.H : « Rythme mélodie et musique chez les sourds et implantés »
الايقاع ، النغمة و الموسيقى عند الصم الحاملين للزرع القوعي

14h30 -15h00 : Mlle CHENNI. K: « Méthode et pédagogie DALCROSE » دالكروس " حركات تدريس نموذج"

15h30 -16h00 : Dr BOUCHA.N : « La Dansothérapie :Tangothérapie , dance et rythme au service de
l'orthophonie'المعالجة بالرقص : "رقصة الطانغو كانموذج" الرقص و اليقاع في خدمة الرطوفونيا

Clôture de la journée d'orthophonie sur la TMR Algérienne



Résumés

des communications de la journée
d'étude nationale d'Orthophonie sur:

La TMR. Algérienne et les thérapies prosodiques
Organisé à l'auditorium de Tamda- UMMTO
Le lundi 04 mars 2024

ملخصات

التدخلات في اليوم الدراسي الوطني
في الارطوفونيا حول:

العلاج اللحني الايقاعي الجزائري و العلاجات النغمية
المُقام في قاعة المحاضرات بتامدة جامعة تيزي وزو
يوم الاثنين 04 مارس 2024

Intitulé et résumé de la communication : N° 1

**Rappel sur la Prosodie et ses composantes, Présentation de
la TMR. Algérienne dans ses trois versions**
التذكير بالبروزوديا و مكوناتها، تقديم تقنية العلاج اللحنى الجزائري في نسخته الثلاثة

Premier auteur : IZEMRANE Abdelatif
Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou
Grade : maitre de conférences A orthophonie
Mail : abdelatif.izemrane@ummto.dz
Tel : 0698023077

Résumé :

À l'ère des neurosciences, peut-on parler encore de prosodie ? Mais avant de définir ce qu'est la prosodie, il faut connaître d'abord, c'est quoi les neurosciences ? Et quels sont les apports des neurosciences en Orthophonie ? C'est ce que nous aborderons dans cette communication, en passant en revue les plus importantes sciences des différentes civilisations qui abordèrent la relation entre le langage et le cerveau humain, de l'ancienne Egypte aux Incas, des Grecs aux Romains et enfin la civilisation musulmane. Puis l'apport de la science avec le début du vingtième siècle, la découverte des zones du langage dans le cerveau avec Broca et Wernicke, la linguistique moderne De Saussure, la psycholinguistique, la neurolinguistique et enfin les sciences cognitives, l'imagerie médicale et ses avancées, et aujourd'hui, cette aventure continue avec l'informatique, les TIC et l'intelligence artificielle.

La prosodie est mieux exploitée grâce aux neurosciences, on citera les études spectrales du signal de la parole et du traitement de la voix, avec des logiciels qui nous donnent une radiographie de la voix (logiciel Praat, Vocalab, Winpitch ...) , plus récemment des études proposent l'étude de Prosogramme voir (*Mertens, 2022*) , d'autres abordent les oscillations cérébrales et prosodie (*Giraud, 2017*). L'étude de la prosodie grâce à l'EEG...

L'orthophonie a exploité toutes ces études afin de produire des protocoles thérapeutiques basés sur la prosodie. Nous présenterons en détaille la TMR Algérienne dans ses trois versions (TMRA pour la langue arabe classique ; TMRK pour le kabyle et la TMRD pour la daridja) , puis nous aborderons au cours de cette journée les différentes thérapies qui utilisent la prosodie, des rythmes de (*Mira Stambach, 1952*), la MIT (*Spark 1975*) ,la TMR (*Phillipe VanEeckhout 1992*) à la musicothérapie et plus récemment la dansothérapie...

Mots clés : sciences, langage, cerveau, prosodie, neurosciences, thérapies prosodiques

Intitulé et résumé de la communication : N° 2

Le rythme chez Mira Stambak : Étude de terrain

الإيقاع من منصور ميرة ستانباك: دراسة ميدانية

Premier auteur : TAIBI Sihem

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : sihem.taibi@ummto.dz

Tel : 0556516324

المخلص:

لقد سعى الفلاسفة واللغويون وعلماء الأنثروبولوجيا والمحللون النفسيون إلى العطاء عدة قراءات لمفهوم الإيقاع الذي يحتوي على "توترات" المدة، في هذا بمعنى أننا لا نستطيع الخلط بين الإيقاع والقياس لترتيبهما الزمكان المتري يعني الفراغ شرط أساسي للإيقاع. هذا ما دفعنا لتناول اختبار ستامباك (Mira Stambak) والمتمثل في تقنية بصرية سمعية تعتمد على الإيقاع (rythme) ، وهذا الأخير يتألف من نسيج متجانس قوامه الدور والتكرار، وإنا في هذه الدراسة لكاشفون عن تجليات الإيقاع لاختبار بهدف تعرف الدارسين والباحثين في مجال الأورطوفونيا على اختبارات جديدة مبينين طريقة إجراءه والأطر المختلفة لمجالات تطبيقه.

إذ طبقت الدراسة على 12 متعلم في المرحلة الابتدائية بمدرسة قطب امتياز - تيزي وزو في فترة ممتدة من 12 إلى 24 فيفري 2024، باستعمال مدونات إيقاعية للاختبار بالإضافة إلى تسجيلات صوتية ومرئية، كشفت نتائج الدراسة إلى أن الأطفال قادرين على تكييف استجاباتهم الحركية بالإيقاع السمعي مع تقدم العمر الزمني، بالإضافة إلى نسبة التركيز السمعي أدى إلى التعرف على الإيقاعات دون بذل جهد أو أخذ وقت طويل، وزيادة قدرة الطفل على التعلم والتدريب لأشراكه المزيد من الحلقات العصبية ومن ثم يتمكن من تطوير قدرته على تعلم مواد وطرق معقدة.

لذا علينا أن نركز على التفاعل بين الانتباه (attention) والذاكرة السمعية (mémoire auditif ou échoïque) والاهتمام بهذه الأخيرة في غياب المحفزات الخارجية، ونقترح أن الاهتمام السمعي بمسارات الذاكرة يظهر بعد الذاكرة الحسية، بالإضافة إلى أن المعلومات المرئية يمكن أن تؤثر على اختيار الميزات السمعية في مرحلة ما قبل التصنيف من إدراك الإيقاع أي الجزء البصري من الإختبار أثر على التجربة السمعية بشكل مستقل، زيادة على ذلك التدرج من السهل إلى الصعب في استخدام البنود الإيقاعية ساهم بشكل كبير في استرجاع الإيقاعات لدى الأطفال، عموما يمكننا القول بأن الحالات قد توفقت بدرجة كبيرة في هذا الإختبار ثبت مدى سرعة نجاح ميرا ستامباك في الإدراك وإنتاج النطاق المكاني والزمني بأقل جهد.

الكلمات المفتاحية: إيقاع عفوي، الهياكل الإيقاعية، أنواع المحركات.

Intitulé et résumé de la communication : N° 3

La prosodie dans la méthode verbo-tonale

النغمية في الطريقة اللفظية الترنيمية

Premier auteur : **ALOUI Rufaida**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : aloui.rufaida@ummo.dz

Tel : 0655824814

الملخص:

ينقسم علم التركيب الصوتي اللغوي إلى مستويين هما المستوى المقطعي والمستوى فوق مقطعي أما المستوى المقطعي، فيختص بأصوات اللغة التي تنقسم إلى طبقتين أساسيتين وهما السواكن والمتحركات Consonants and Vowels، أما المستوى فوق المقطعي فهو الإطار اللحني للغة والذي يتكون من نظم المقاطع المختلفة في شدتها وطولها وتأكيدها، وينتج عن هذا النظام إيقاع لغوي موسيقي مميز لكل لغة بعينها وقد أكد غوبرينا Guberina على أهمية الإيقاع والتنغيم في إنتاج الكلام وإدراكه.

فالطريقة اللفظية الترنيمية تتميز عن غيرها بإدخالها أبعاد جديدة للغة والكلام تتوفر بصفة تلقائية وطبيعية لدى الطفل السامع مما يحدث سلوك سمعي نشيط وتعطي الطفل الإدراك متعدد الحواس والذي هو ضروري لتحقيق التواصل، وتعتمد هذه الطريقة على استخدام أجهزة تكبير وتنقي الأصوات أجهزة Suvag وهي اختصار لـ System Universel Verbo Tonal et Audition de Guberina وتعني " النظام العالمي للفظ المنغم والسمع لـ جوبرينا (Peter Guberina).

في هذه المداخلة سنقدم هذه الطريقة من الناحية التطبيقية كارتوفونيين حيث نستغل الإيقاعات و الحركات الجسدية مع استغلال البقايا السمعية عند الصم و ضعاف السمع خاصة.

الكلمات المفتاحية:

البروزوديا، الطريقة اللفظية الترنيمية MVT، أجهزة Suvag، الصم و ضعاف السمع.

Intitulé et résumé de la communication : N° 4

Trisomie et prosodie expressive

متلازمة داون و النغمية التعبيرية

Premier auteur : **BOUCHAREB Maroua**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : maroua.bouchareb@ummto.dz

Tel : 0676801766

المخلص:

متلازمة داون syndrome de Down ou trisomie 21 هي أكثر الاضطرابات الجينية شيوعاً. تسبب تكويناً ونمطاً ظاهرياً مميزاً، كما قد تظهر اضطرابات في الاتصال لدى هؤلاء الأطفال حيث يكون كلامهم غير واضح بشكل كبير. لقد أظهرت البحوث أن هذا الغموض يمكن أن يرجع، جزئياً، إلى الصعوبات الإيقاعية trouble du rythme الموجودة في الجانب التعبيري plan expressive والتي لا تُلقى اهتماماً كبير من قبل المختصين الارطوفونيين .

وبعد مراجعتنا للبرامج التأهيلية الموجودة لهذا النوع من الاضطرابات. ولم يبدُ أن أيًا منها مناسب تمامًا لمتلازمة داون: إما أنها لا تسمح بالتعامل مع الصعوبات الإيقاعية المحددة التي تُواجه في هذا الاضطراب، أو لا تأخذ في الاعتبار الاضطرابات المعرفية والإدراكية والحركية.

أمام هذا الوضع، قمنا بتصوير مادة تستهدف بشكل خاص الصعوبات الإيقاعية لدى الأطفال المصابين بمتلازمة داون وتأخذ بعين الاعتبار صعوباتهم الأخرى. وعليه، فقد قمنا بإنشاء أداة، تتكون من عدة ألعاب، تسمح بالتقدم بـ"مراحل" في التأهيل. يتمحور العمل أولاً على إدارة النفس الصوتي souffle vocale وعلى تسلسل الحركات الفموية الوجهية praxies bucofaciales . ثم تتركز التمارين على تعديل التردد modulation de fréquence، والشدة، والمدة.

الكلمات المفتاحية: امتلازمة داون ، البروزوديا التعبيرية.

Intitulé et résumé de la communication : N° 5



La prosodie dans le signal de parole

البروزوديا (النغمية) في التحليل الفزيائي للكلام

Premier auteur : **METREF Ouarda**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : maître de conférences

Mail : ouarda.metref@ummto.dz

Tel : 0553801948

Résumé :

La prosodie est définie comme « l'ensemble des faits suprasegmentaux (intonation, accentuation, rythme, mélodie, tons) qui accompagnent, structurent la parole et qui se superposent aux phonèmes (aspect segmental). La prosodie regroupe différents paramètres acoustiques dont : la fréquence fondamentale, l'intensité et la durée. Ces paramètres révèlent beaucoup d'information sur la prosodie linguistique et émotionnelle.

La prosodie linguistique recouvre la fonction de saillance (ou procédé de focalisation), ainsi que les indices intonatifs permettant de distinguer les types de phrases. L'assertion, avec un contour mélodique descendant dans le registre moyen du locuteur, la question, avec un contour terminal concave montant (c) l'injonction, avec une ligne mélodique droite descendante entre les niveaux aigu et grave.

Pour la prosodie émotionnelle, chaque émotion possède ses propres paramètres acoustiques. De ce fait, une phrase dite par exemple de manière joyeuse sera caractérisée par une fréquence plus haute et plus variable, une intensité plus forte et un rythme plus rapide que si cette même phrase avait été prononcée de manière triste. Pour la **colère** la fréquence fondamentale (F0) : élevée, variabilité moyenne (au sein de l'énoncé), contours montants. Intensité: élevée, forte variabilité. Durée: débit rapide et peu de pauses. Pour la **peur** la fréquence fondamentale (F0): élevée, faible variabilité, contours montants. Intensité: moyenne, forte variabilité. Durée: débit rapide et peu de pauses. Pour la **joie** la fréquence fondamentale (F0): élevée et forte variabilité. Contours montants. Intensité: élevée et forte variabilité. Durée: débit rapide et peu de pauses. Pour la **tristesse**, la fréquence fondamentale (F0) est basse et peu de variabilité, contours descendants. Intensité: faible et peu de variabilité. Durée: débit lent et nombreuses pauses irrégulières. Pour le dégoût: Fréquence fondamentale (F0): Basse et peu de variabilité, contours descendants. Intensité: faible et peu de variabilité. Durée: débit lent et pauses plus longues. La **surprise**: fréquence fondamentale (F0): élevée, forte variabilité et contours montants. Intensité : élevée et forte variabilité. Durée: Débit rapide.

Toutes ces caractéristiques spectrales sont obtenues après enregistrement et analyse avec un logiciel de traitement du signal de parole tel le Praat, dont nous appelons les orthophonistes à se familiariser avec cet outil de diagnostic et d'évaluation.

Mots outils :

Prosodie linguistique, prosodie émotionnelle, colère, joie, peur, Praat, analyse spectrale.

Intitulé et résumé de la communication : N° 6

Les oscillations cérébrales et synchronisation des rythmes

التذبذبات الدماغية و تزامن الإيقاعات

Premier auteur : **BAZIZ Nawel**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : baziz.nawel@ummt0.dz

Tel : 0775416671

الملخص:

تعتبر إيقاعات الدماغ *rythme cérébrale* من بين الظواهر المرتبطة بنشاط الخلايا العصبية وتواصلها مع بعضها البعض، حيث يؤدي هذا النشاط إلى تذبذبات إيقاعية *oscillations rythmiques* دقيقة يمكن قياسها، فعندما تكون هذه الطاقة العصبية موزعة على مناطق مختلفة من الدماغ بشكل جيد ينتج عنه أداء عقلي أفضل وذلك ما يؤثر إيجابيا على الصحة النفسية والجسدية للفرد، ذلك ما أكده العالم *Robert Monroe* (1934) في دراسته لتزامن الموجات الدماغية حيث اكتشف حوالي خمسين مجموعة من الترددات المفيدة للدماغ، كما حدد *Guiraud & Poeppe* (2012) الموجات الدماغية التي تلعب دورا في المعالجة الصوتية والمقطعية والجمالية في آن واحد أثناء إدراك الكلام وهي *Gamma، Thêta، Delta*.

و يمكن استخدام تزامن الموجات الدماغية في علاج العديد من الأمراض والاضطرابات العصبية كالزهايمر، عسر القراءة، التوحد، الإصابات الدماغية وغيرها من الاضطرابات، وفي هذه المداخلة سنتطرق إلى أنواع الموجات الدماغية، الوسائل المستخدمة لتحفيزها، إضافة إلى الموجات المسؤولة في معالجة الكلام وتقطيع المعلومة اللفظية.

الكلمات المفتاحية: الموجات الدماغية، الإيقاع، التزامن.

Intitulé et résumé de la communication : N° 7

Rythmes mélodie et musique chez les sourds et implantés

الإيقاع ، النغمة و الموسيقى عند الصم الحاملين للزرع القوقعي

Premier auteur : **OULDYOUCEF Hayet**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : MAA

Mail : hayat.ouldyoucef@ummto.dz

Tel : 0770668269

Résumé :

La musique fait partie de notre environnement quotidien et elle est essentielle à une bonne qualité de vie tant chez le normo- entendant (deux oreilles saines) que chez l'implanté cochléaire. (**Middlebrookes et Onsan, 2012**)

Cependant, la perception de la musique chez un implanté cochléaire est extrêmement dégradée et elle est également jugée non satisfaisante. (**Limb et Rubinstein, 2012**)

En effet, bien que l'implant cochléaire soit capable de restaurer presque parfaitement la compréhension de la parole dans le calme celui-ci souffre de limitations techniques lorsque le signal ou l'environnement sonore devient plus complexe. (**Zing 2004**)

Dans un environnement complexe dit « scène auditive » (**Bregman 1990**) un sujet normo- entendant se base sur trois indices acoustiques fins (la hauteur, le timbre et la localisation) afin d'analyser les sons de cette scène , c'est-à-dire arriver à discerner les différentes sources sonores qui la composent.

Dans le cadre d'un morceau de musique classique par exemple l'analyse de la scène auditive va permettre à un locuteur de distinguer tous les instruments de musique.

Toutefois chez un implanté la perception de ces indices acoustiques est souvent dégradée entraînant ainsi une diminution du plaisir d'écoute de la musique. (**McDermott, 2011 Kong, Mullangi et Marozeau, 2012**)

C'est parce qu'elle reste essentielle au quotidien, mais désagréable à l'écoute que la musique peut se définir comme une plainte chez certaines personnes implanté cochléaire.

Mots-clés : implant cochléaire- normo-entendant- musique

Intitulé et résumé de la communication : N°8

Méthode et pédagogie Dalcrose

نموذج وبيداغوجية الحركات الايقاعية "دالكروس"

Premier auteur : **CHENNI Khaoula**

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : khaoula.chenni@ummto.dz

Tel : 0698535359

ملخص المداخلة:

طريقة او منهج دالكروز ناتجة من الموسيقي السويسري دالكروز Émile Jaques-Dalcroze حيث عمل على تاسيس منهج خاص قائم على الجسد و الإيقاع، فاكتشف أن الجسد corps هو الآلة الإيقاعية الأولى التي ينبغي العمل عليها. وقد مكنته ملاحظاته تلاميذه ومتابعتهم، خصوصاً الذين يعانون منهم من ضبط الإيقاع أثناء الغناء والعزف، أن يشرك جسداهم في التنفيذ، فجاء العمل الجسدي الفيزيائي الموجّه متمماً مكملاً للمعرفة الموسيقية، كما لا تنفصل ثقافة الأذن، أي ثقافة الاستماع culture de l'écoute، عن التربية الجسدية وتنمية الحس الإيقاعي عند الطفل. فتقافة الاستماع الموجه هي التي تعلم الطفل التعرف على قيم الزمن المختلفة رياضياً وعلى التمييز بين العلامات الموسيقية المختلفة زمنياً.

و تستخدم هذه التقنية في مجالنا كأخصائيين أرطوفونيين مع حالات الإعاقة السمعية handicap auditif و الامراض العصبية الانتكاسية les maladies dégénératives كمرض "باركينسون" و الزهايمر و الحبسة ...

الكلمات المفتاحية:

الإيقاع، منهج دالكروز، موسيقى، التربية الجسدية، البروتوكولات الارطوفونية.

Intitulé et résumé de la communication : N°9

La Dansothérapie :Tangothérapie, dance et rythme au service de l'Orthophonie

نموذج وبيداغوجية الحركات الايقاعية "دالكروس"

Premier auteur : BOUCHA Nawel

Etablissement : université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou

Grade : doctorante

Mail : nawel.boucha@ummto.dz

Tel : 0698535359

Résumé :

L'activité physique fait partie des nombreuses approches alternatives au traitement des symptômes de la maladie de Parkinson. La présente recherche vise à définir si le tango peut être un outil thérapeutique utilisé en ergothérapie, pour réinvestir les activités de vie quotidienne des patients. Des entretiens réalisés auprès de deux professionnels du tango, deux psychomotriciennes, un ergothérapeute, une personne atteinte de la maladie de Parkinson et sa conjointe ont mis en lumière les bénéfices de la pratique régulière du tango au niveau physique, psychologique et social. Ainsi, une collaboration interprofessionnelle aurait tout son intérêt dans cette prise en soin ; ces trois composantes étant nécessaires dans la vie quotidienne. En revanche, cette approche, bien que peu connue dans le monde, serait intéressante à développer afin de vérifier son impact sur l'amélioration dans la vie quotidienne des personnes ayant la maladie de Parkinson.

Le tango est une danse particulièrement recommandée pour les personnes atteintes de la maladie de Parkinson. L'ergothérapeute, basant sa pratique sur l'activité humaine, peut alors voir son intérêt dans l'utilisation de cette activité (le tango) comme thérapie auprès de cette population.

La danse en général agit sur la dimension sociale et psychosociale des individus. La confiance, l'estime de soi, la sécurité sont des traits bénéfiques apportés par cette pratique. L'intégration sociale entre aussi en jeu dans cette pratique, car c'est elle qui met en relation les partenaires et les autres danseurs. Ainsi, il est essentiel de ne pas délier ces deux dimensions (bénéfice psychosocial/affectif et bénéfices moteurs). Donc, à partir de là, on a constaté que la rééducation avec la danse devient une technique de rééducation importante pour la rééducation des maladies neurodégénératives en général. Comment exploiter ces données dans notre milieu socio-culturel ?

Mots clés : Dansothérapie , tangothérapie, ergothérapie ; maladie de Parkinson, protocole thérapeutique.